

Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με τη σύναψη της σύμβασης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Υπηρεσίας Αρωγής και Έργων των Ηνωμένων Εθνών για τους πρόσφυγες της Παλαιστίνης στη Μέση Ανατολή (UNRWA), όσον αφορά την παροχή βοήθειας στους πρόσφυγες στη Μέση Ανατολή για τα έτη 2002-2005

(2002/C 203 E/24)

COM(2002) 238 τελικό — 2002/0104(CNS)

(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή στις 3 Μαΐου 2002)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 181, σε συνδυασμό με το άρθρο 300 παράγραφος 3 πρώτο εδάφιο και παράγραφος 4,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,

Εκτιμώντας τα εξής:

- (1) Η δέκατη Σύμβαση ⁽¹⁾ που συνήφθη με την Υπηρεσία Αρωγής και Έργων των Ηνωμένων Εθνών για τους πρόσφυγες της Παλαιστίνης στη Μέση Ανατολή (UNRWA), έληξε στις 31 Δεκεμβρίου 2001.
- (2) Η σημερινή κρίση στη Μέση Ανατολή επιβάρυνε επιπλέον την UNRWA.
- (3) Η κοινοτική βοήθεια στην UNRWA είναι σημαντικό στοιχείο για τη σταθεροποίηση της κατάστασης στη Μέση Ανατολή και επιπλέον αποτελεί μέρος της εκστρατείας κατά της φτώχειας στις αναπτυσσόμενες χώρες και συνεπώς συμβάλλει στην αειφόρο οικονομική και κοινωνική ανάπτυξη του εν λόγω πληθυσμού και των χωρών υποδοχής στις οποίες διαβιώνει.
- (4) Η στήριξη των ενεργειών της UNRWA θα συνεισφέρει στην επίτευξη των κοινοτικών στόχων που αναφέρονται στην παραπάνω παράγραφο.
- (5) Πρέπει να συναφθεί νέα Σύμβαση με την UNRWA, έτσι ώστε να μπορέσει να συνεχιστεί η παροχή της κοινοτικής βοήθειας ως μέρος ενός συνολικού προγράμματος που εξασφαλίζει τη συνέχεια των ενεργειών.

- (6) Πρέπει να θεσπιστεί η κατάλληλη εσωτερική διαδικασία ώστε να εξασφαλιστεί η ορθή λειτουργία της συμφωνίας. Είναι συνεπώς απαραίτητο να εξουσιοδοτηθεί η Επιτροπή να προβεί σε τροποποιήσεις στις περιπτώσεις όπου η σύμβαση προβλέπει την έγκριση τροποποιήσεων μέσω απλοποιημένης διαδικασίας (ανταλλαγή επιστολών),

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Εγκρίνεται εξ ονόματος της Κοινότητας η Σύμβαση μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Υπηρεσίας Αρωγής και Έργων των Ηνωμένων Εθνών για τους πρόσφυγες της Παλαιστίνης στη Μέση Ανατολή (UNRWA).

Το κείμενο της εν λόγω Σύμβασης επισυνάπτεται στην παρούσα απόφαση.

Άρθρο 2

Η εκτέλεση του κοινοτικού προγράμματος επισιτιστικής βοήθειας στην UNRWA διέπεται από τη διαδικασία που καθορίζει ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1292/96 ⁽²⁾.

Άρθρο 3

Η Επιτροπή θα εγκρίνει, σε συνεννόηση με ειδική επιτροπή, τροποποιήσεις στη σύμβαση, στις περιπτώσεις όπου η σύμβαση προβλέπει την έγκριση τροποποιήσεων μέσω απλοποιημένης διαδικασίας (ανταλλαγή επιστολών).

Άρθρο 4

Εξουσιοδοτείται ο πρόεδρος του Συμβουλίου να ορίσει τα πρόσωπα που είναι αρμόδια να υπογράψουν τη Σύμβαση για τη δέσμευση της Κοινότητας.

⁽¹⁾ ΕΕ L 261 της 7.11.1996, σ. 69.

⁽²⁾ ΕΕ L 166 της 5.7.1996, σ 1.

ΣΥΜΒΑΣΗ

Μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Υπηρεσίας Αρωγής και Έργων των Ηνωμένων Εθνών για τους πρόσφυγες της Παλαιστίνης (UNRWA) σχετικά με τη βοήθεια στους πρόσφυγες στις χώρες της Μέσης Ανατολής

Άρθρο 1

Η Ευρωπαϊκή Κοινότητα (εφεξής «η Κοινότητα») συνάπτει την παρούσα Σύμβαση με την Υπηρεσία Αρωγής και Έργων των Ηνωμένων Εθνών για τους πρόσφυγες της Παλαιστίνης στη Μέση Ανατολή (εφεξής «UNRWA») για να επιβεβαιώσει τη δέσμευσή της για παροχή οικονομικής βοήθειας στην UNRWA. Η εν λόγω χρηματοδότηση, τετραετούς διάρκειας (2002-2005), θα λάβει τη μορφή συνεισφορών σε χρήμα, που θα χρησιμοποιηθούν στο πλαίσιο του γενικού προϋπολογισμού της UNRWA.

Η ανάληψη χρηματοδοτικής υποχρέωσης θα εξαρτηθεί από τις διαθέσιμες πιστώσεις του προϋπολογισμού και θα συμβιβάζεται με τις χρηματοοικονομικές προοπτικές των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων μέχρι το έτος 2006.

Άρθρο 2

Κοινοτική συνεισφορά

1. Η Κοινότητα θα καταβάλει ετησίως στον γενικό προϋπολογισμό της UNRWA συνεισφορά σε χρήμα.

Με την επιφύλαξη του άρθρου 3 της παρούσας σύμβασης, το μέγεθος της συνεισφοράς αυτής δεν θα υπερβεί τα 55 εκατ. EUR το 2002, τα 57,75 εκατ. EUR το 2003, τα 60 637 500 EUR το 2004, και τα 63 669 375 EUR το 2005.

2. Η συνεισφορά στον γενικό προϋπολογισμό θα γίνει μέσω συμφωνιών μη επιστρεπτέων ενισχύσεων που θα συναφθούν μεταξύ της Ευρωπαϊκής Επιτροπής και της UNRWA που θα καλύπτουν τα έτη 2002-2005. Οι συμφωνίες μη επιστρεπτέων ενισχύσεων θα συναφθούν με πλήρη σεβασμό των διατάξεων της «συμφωνίας της 9ης Αυγούστου 1999 μεταξύ των Ηνωμένων Εθνών και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας για τις αρχές που ισχύουν όσον αφορά τη χρηματοδότηση ή τη συγχρηματοδότηση από την Κοινότητα προγραμμάτων και σχεδίων που διοικούνται από τα Ηνωμένα Έθνη».

3. Η συνεισφορά αποτελεί αντικείμενο εσωτερικών και εξωτερικών λογιστικών διαδικασιών που θεσπίζονται με τους δημοσιονομικούς κανονισμούς, κανόνες και οδηγίες της UNRWA, το πόρισμα των οποίων θα ανακοινώνεται εγκαίρως στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή.

Άρθρο 3

Επισιτιστική βοήθεια

Λαμβανομένης υπόψη της ετήσιας εκτίμησης των αναγκών του προσφυγικού πληθυσμού, μπορούν να κινητοποιηθούν επίσης και άλλοι κοινοτικοί πόροι για το πρόγραμμα επισιτιστικής βοήθειας της UNRWA για να καλυφθούν οι ειδικές ανάγκες ευάλωτων ομάδων. Τα ποσά, οι ποσότητες και τα χαρακτηριστικά των αγαθών, των χρηματικών πόρων και των υπηρεσιών που παρέχονται και όλοι οι άλλοι όροι που σχετίζονται με τη στήριξη του προγράμματος επισιτιστικής βοήθειας θα συμφωνούνται ξεχωριστά, με βάση τις ετήσιες αιτήσεις της UNRWA.

Άρθρο 4

Προσαρμογές

Εάν καταστεί απαραίτητο, κατά τη διάρκεια ισχύος της Σύμβασης, τα μέρη μπορούν, με αμοιβαία συμφωνία, να αυξήσουν ή να μειώσουν τα τμήματα εκείνα των συνεισφορών που έχουν καθοριστεί βάσει της παρούσας Σύμβασης, με ανταλλαγή επιστολών μεταξύ της Κοινότητας και της UNRWA.

Ως τα τέλη του 2003, οι πολιτικές εξελίξεις σχετικά με τους πρόσφυγες θα αναθεωρηθούν από τα μέρη, και θα γίνει εκτίμηση των σχεδίων που θα έχει ενδεχομένως καταρτίσει η UNRWA, τα οποία, στην περίπτωση αυτή, θα εφαρμοστούν με σκοπό τη μεταβίβαση των αρμοδιοτήτων της στην Παλαιστινιακή Αρχή και/ή σε άλλους φορείς.

Εάν, κατά τη διάρκεια ισχύος της Σύμβασης, ορισμένες ή όλες οι αρμοδιότητες της UNRWA μεταβιβασθούν στην Παλαιστινιακή Αρχή ή σε άλλο φορέα, θα πραγματοποιηθούν οι απαραίτητες προσαρμογές στα εν λόγω τμήματα της κοινοτικής συνεισφοράς στην UNRWA σύμφωνα με τη Σύμβαση, με ανταλλαγή επιστολών μεταξύ της Κοινότητας και της UNRWA.

Άρθρο 5

Ρήτρα διαιτησίας

1. Οποιαδήποτε διαφορά, διένεξη ή καταγγελία που απορρέει ή σχετίζεται με την ερμηνεία, την εφαρμογή ή την εκτέλεση της παρούσας Σύμβασης, συμπεριλαμβανομένης της ύπαρξης της, της ισχύος της ή της περάτωσής της, που δεν μπορεί να διευθετηθεί φιλικά μεταξύ των μερών υποβάλλεται σε διαιτησία σύμφωνα με τους προαιρετικούς κανόνες διαιτησίας του Μόνιμου Διαιτητικού Δικαστηρίου για τους Διεθνείς Οργανισμούς και τα Κράτη που ισχύει κατά την ημερομηνία της παρούσας Σύμβασης.

2. Ορίζεται ένας διαιτητής.

3. Η γλώσσα που χρησιμοποιείται κατά τη διαιτησία είναι τα αγγλικά.

4. Εάν δεν υπάρξει συμφωνία μεταξύ των δύο μερών, ο διαιτητής ορίζεται από τον πρόεδρο του Διεθνούς Δικαστηρίου μετά από γραπτή αίτηση που υποβάλλεται από ένα από τα δύο μέρη.

5. Ο/η διαιτητής εκδίδει την απόφασή του/της σύμφωνα με τους όρους και τις προϋποθέσεις που προβλέπονται στη Σύμβαση και υπό το πρίσμα των γενικών αρχών δικαίου που αναγνωρίζονται από τα κράτη.

Άρθρο 6

Συμφωνία για τις γενικές ρυθμίσεις

Εάν υπάρξει συμφωνία κατά τις συζητήσεις που διεξάγονται μεταξύ των Ηνωμένων Εθνών και της Επιτροπής για τις γενικές ρυθμίσεις που διέπουν την εθελοντική παροχή συνεισφορών, οι σχετικές διατάξεις αυτής της συμφωνίας και η παρούσα Σύμβαση αναθεωρούνται το ταχύτερο δυνατόν και πραγματοποιούνται οι απαραίτητες

τροποποιήσεις που συμφωνούνται από την UNRWA και την Επιτροπή στις εφαρμοστέες διατάξεις της παρούσας Σύμβασης.

Άρθρο 7

Διάρκεια της Σύμβασης

Η Σύμβαση καλύπτει περίοδο τριών ημερολογιακών ετών (2002, 2003, 2004 και 2005).

Άρθρο 8

Η Σύμβαση εγκρίνεται από τα μέρη σύμφωνα με τις διαδικασίες που αυτά ορίζουν.

Η παρούσα Σύμβαση τίθεται σε ισχύ [την πρώτη ημέρα του μήνα] μετά την ημερομηνία, κατά την οποία τα μέρη κοινοποιούν το ένα στο άλλο ότι οι διαδικασίες που αναφέρονται στην πρώτη παράγραφο έχουν ολοκληρωθεί.

Άρθρο 9

Η παρούσα Σύμβαση συντάσσεται σε δύο αντίτυπα στη δανική, ολλανδική, αγγλική, φινλανδική, γαλλική, γερμανική, ελληνική, ιταλική, πορτογαλική, ισπανική και σουηδική γλώσσα και όλα τα κείμενα είναι εξίσου αυθεντικά.